



---

## Der BGK an der Suisse Tier vom 22. bis 24. November 2019

Wir feiern in diesem Jahr unser 20-jähriges Bestehen. Am Samstagnachmittag steht die Arena Kleinwiederkäuer ganz im Zeichen unseres Jubiläums.

Ab 14.00 Uhr bieten wir allen Interessierten und Freunden ein «offenes Mikrofon» für Grussbotschaften und die Möglichkeit, sich zu den Themen Gesundheit, Haltung und Fütterung unserer kleinen Wiederkäuer öffentlich auszutauschen.

Im Anschluss, gegen 15.00 Uhr, offerieren wir unseren eingeladenen Gästen einen Apéro riche mit Milch- und Fleischspezialitäten unserer kleinen Wiederkäuer.

Von Freitag bis Sonntag stellen wir an unserem Jubiläums-Messestand unsere Dienstleistungen vor und geben gerne Auskunft zu Fragen rund um die kleinen Wiederkäuer.

Im Rahmen des diesjährigen Fokus Thema «Tiergesundheit» präsentieren wir in der Arena Kleinwiederkäuer zudem Wissenswertes zur Moderhinke, zum Parasitenmanagement sowie zur Eutergesundheit und Melktechnik.

Der persönliche Kontakt zu unseren Kunden und Mitgliedern ist uns wichtig. Nutzen Sie die Gelegenheit und besuchen Sie uns in Luzern, wir freuen uns auf Sie.

BGK

---

## Le SSPR à la Suisse Tier du 22 au 24 novembre 2019

Nous soufflons 20 bougies cette année. Le samedi après-midi, l'arène des petits ruminants sera entièrement placée sous le signe de notre anniversaire.

Dès 14 heures, nous proposons à toutes les personnes intéressées et amis un «microphone ouvert» pour les allocutions et la possibilité d'échanger en public sur les thèmes de la santé, de la garde et de l'affouragement de nos petits ruminants.

Suite à cela, vers 15 heures, nous offrons à nos invités un apéro riche avec des spécialités laitières et carnées de nos petits ruminants.

Du vendredi au dimanche, nous présentons nos prestations à notre stand anniversaire et répondons à toutes les questions sur les petits ruminants.

Dans le cadre du thème central de cette année qui est la santé animale, nous présentons en outre dans l'arène des petits ruminants des informations sur le piétin, sur la gestion des parasites comme sur la santé mammaire et la technique de traite.

Nous accordons beaucoup d'importance au contact personnel avec nos clients et nos membres. Saisissez l'opportunité offerte et rendez-nous visite à Lucerne, nous nous réjouissons de vous rencontrer.

SSPR

---

## Il SSPR sarà presente alla fiera Suisse Tier, dal 22 al 24 novembre 2019

Quest'anno festeggiamo i nostri 20 anni di attività. Il sabato pomeriggio, l'Arena Piccoli ruminanti sarà interamente dedicata al nostro giubileo.

A partire dalle ore 14.00 offriremo un «microfono aperto» a tutti gli interessati e amici per inviare messaggi di saluto e daremo l'opportunità di uno scambio di opinioni con il pubblico su alcuni temi quali la salute, l'allevamento e l'alimentazione dei nostri piccoli ruminanti.

In seguito, verso le ore 15.00, offriremo ai nostri invitati un ricco aperitivo con specialità a base di carne e latte di piccoli ruminanti.

Da venerdì a domenica presenteremo i nostri servizi presso il nostro stand allestito in occasione della ricorrenza del 20° anniversario e saremo lieti di rispondere alle vostre domande sui piccoli ruminanti.

Inoltre, nell'ambito del tema centrale della fiera, che quest'anno è la «Salute degli animali», nell'Arena Piccoli ruminanti presenteremo informazioni interessanti riguardanti la zoppina, la gestione dei parassiti, la salute della mammella e la tecnica di mungitura.

Il contatto diretto con i nostri clienti e i nostri associati è fondamentale per noi. Cogliete l'occasione e venite a trovarci a Lucerna. Saremo lieti della vostra visita.

SSPR

### Adresse

Beratungs- und Gesundheitsdienst  
für Kleinwiederkäuer BGK  
Postfach  
3360 Herzogenbuchsee

Tel: 062 956 68 58, Fax: 062 956 68 79  
E-Mail: [bgk.sspr@caprovis.ch](mailto:bgk.sspr@caprovis.ch)